

## La guerre de Pompée contre Mithridate (Asie Mineure)

*Traduis les passages en caractères gras en t'aidant du contexte donné par ceux qui sont traduits.*

Confecto bello piratico, Cnaeus Pompeius contra Mithridatem profectus est, et in Asiam magna celeritate contendit.

*Quand la guerre contre les pirates fut terminée, Cn. Pompée partit en guerre contre Mithridate et se rendit rapidement en Asie.*

**Proelium cum rege conserere cupiebat, neque opportuna dabatur pugnandi facultas, quia Mithridates interdiu castris se continebat, noctu vero haud tutum erat congredi cum hoste in locis ignotis.**

.....

.....

.....

.....

.....

Quadam tamen nocte, Mithridatem Pompeius aggressus est. Luna magno fuit Romanis adiumento ;

*Une nuit, cependant, Pompée attaque Mithridate. La lune favorisa beaucoup les Romains ;*

**nam, cum eam Romani a tergo haberent, umbrae corporum longius proiectae ad primos usque hostium ordines pertinebant :**

.....

.....

.....

.....

.....

unde decepti regii milites, in umbras, tamquam in propinquum hostem, tela mittebant. Victus Mithridates in Pontum profugit. Adversus eum filius Pharnaces rebellavit, quia, occisis a patre fratribus, vitae suae ipse timebat. Mithridates, a filio obsessus, venenum sumpsit ;

*les soldats du roi, trompés par cette illusion et croyant les ennemis tout proches, lançaient leurs traits sur leurs ombres. Mithridate vaincu se réfugia dans le Pont. Pharnace, son fils, se révolta contre lui parce que, son père avait tué ses frères et qu'il craignait pour sa propre vie. Mithridate, assiégé par son fils, prit du poison.*

**quod cum tardius subiret, quia adversus venena multis antea medicaminibus corpus  
firmaverat, a milite Gallo interfectus est.**

.....

.....

.....

.....

.....

**LHOMOND, *De Viris Illustribus*, 59, 7**

### Vocabulaire des phrases à traduire :

Proelium cum rege conserere cupiebat, neque opportuna dabatur pugnandi facultas, quia Mithridates interdiu castris se continebat, noctu vero haud tutum erat congredi cum hoste in locis ignotis.

*proelium conserere, o : engager le combat cupere, io : désirer*  
*opportunus, a, um : favorable*  
*pugnandi facultas : l'occasion de combattre Mithridates, is : Mithridate*

*interdiu : pendant le jour*  
*continere, eo : maintenir, enfermer*  
*noctu : pendant la nuit*  
*vero : alors que, tandis que*  
*haud : ne... pas*  
*tutus, a, um : sûr, prudent*  
*congredi, ior (forme passive à traduire à l'actif) : sortir locus, i : le lieu*  
*ignotus, a, um : inconnu*

nam, cum eam Romani a tergo haberent, umbrae corporum longius proiectae ad primos usque hostium ordines pertinebant :

*tergum, i : le dos*  
*umbra, ae : l'ombre*  
*longius : plus loin*  
*proicere, io, proieci, proiectum : projeter primus, a, um : premier*

*ad ... usque : jusque ordo, ordinis : le rang pertinere, eo : s'étendre*

quod cum tardius subiret, quia adversus venena multis antea medicaminibus corpus firmaverat, a milite Gallo interfectus est.

*quod = et id*  
*tardius : trop lentement*  
*subire, eo : arriver, se passer*  
*adversus + Acc. : contre*  
*venenum, i : le poison*  
*antea : auparavant*  
*medicamen, medicaminis : le remède, la drogue firmare, o, -avi, -atum : se raffermir, s'endurcir Gallus, a, um : Gaulois*  
*interficere, io : tuer*